

Zeitschrift: Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

Herausgeber: Kanton Bern

Band: - (1978)

Artikel: Verwaltungsbericht über die Präsidialabteilung = Rapport sur la gestion de la Section présidentielle

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-417909>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Verwaltungsbericht über die Präsidialabteilung

Regierungspräsident:

1. Januar bis 31. Mai 1978: Dr. Bernhard Müller

1. Juni bis 31. Dezember 1978: Dr. Kurt Meyer

Regierungs-Vizepräsident:

1. Januar bis 31. Mai 1978: Dr. Kurt Meyer

1. Juni bis 31. Dezember 1978: Dr. Ernst Jaberg

Rapport sur la gestion de la Section présidentielle

Präsident du Conseil-exécutif:

du 1^{er} janvier au 31 mai 1978: Bernhard Müller

du 1^{er} juin au 31 décembre 1978: Kurt Meyer

Vice-président du gouvernement:

du 1^{er} janvier au 31 mai 1978: Kurt Meyer

du 1^{er} juin au 31 décembre 1978: Ernst Jaberg

1. Einleitung

Die im Jahre 1976 verabschiedete Änderung des Dekretes über die Organisation des Regierungsrates und der Präsidialabteilung vom 1. Februar 1971 hat die Institutionalisierung zweier Vizestaatschreiber als Stabsmitarbeiter des Staatschreibers gebracht. Die Verteilung der Führungsaufgaben der Präsidialabteilung auf diese drei Verantwortlichen hat sich im Berichtsjahr weiterhin bewährt. Nach fast zwei Jahren der engen Zusammenarbeit kann von einem gut eingespielten Präsidialstab gesprochen werden, der durch einen erfahrenen und umsichtig arbeitenden administrativen Adjunkten ergänzt wird. Sowohl dem Parlament (Vorbereitung und Durchführung der Grossratssessionen) als auch Regierung und Verwaltung erwachsen aus dieser Neuorganisation unbestreitbare Vorteile.

In der Einleitung zum Verwaltungsbericht für das Jahr 1977 wurde unter anderem ausgeführt: «Sobald wir über zusätzliche Erfahrungen verfügen, wird zu erörtern sein, wie das Postulat der alt Grossratspräsidenten Hänsenberger, Meyer, Cattin und Bircher weiterzubehandeln ist. In absehbarer Zeit muss entschieden werden, ob das hauptamtliche Ratssekretariat mit der entsprechenden Organisation aufgebaut werden soll.» Dieser Zeitpunkt ist gekommen. In der ersten Hälfte des Berichtsjahres hat die Präsidentenkonferenz des Grossen Rates eine von alt Grossratspräsident Theodor Lehmann präsiidierte Arbeitsgruppe eingesetzt, welche eine weitere Revision der Geschäftsordnung des Grossen Rates vorzubereiten hat. Die Behandlung des erwähnten Postulates der alt Grossratspräsidenten wird dabei eines der Haupttraktanden der vorgesehenen Revisionsarbeiten darstellen. Im Hinblick auf die Diskussion über Notwendigkeit, Wünschbarkeit und Realisierbarkeit eines vollamtlichen Ratssekretariates sind Informations- und Dokumentationsarbeiten im Gange. Die Auswertung der ersten Unterlagen und – weit mehr noch – die Ergebnisse der Kontakte mit anderen Kantonen hinsichtlich dieser parlamentsrechtlichen Frage legen es nahe, die entscheidenden Beratungen gründlich und ohne Hast vorzubereiten. Nur so scheint in dieser Grundsatzfrage eine sachliche, nicht vorwiegend von Prestigeerwägungen geprägte Meinungsbildung und Entscheidvorbereitung garantiert werden zu können.

Die in der Einleitung zum Verwaltungsbericht 1977 enthaltenen Äusserungen im Zusammenhang mit der steigenden Flut parlamentarischer Vorstösse und der Schwierigkeit der Verwaltung, sich gründlich mit jedem einzelnen dieser Anliegen auseinanderzusetzen, scheinen auf Kritik im Grossen Rat gestossen zu sein. Für das Berichtsjahr mag deshalb die allgemeine Feststellung genügen, dass sich diesbezüglich die tatsächlichen Verhältnisse weder geändert haben noch berechtigte Bedenken zerstreut werden konnten. Das verfassungsmässig umschriebene Recht eines jeden Parlamentsmitgliedes, mittels persönlichen Vorstössen über jeden Gegenstand der Staatsverwaltung Auskunft zu verlangen, darf nach wie vor nicht angetastet oder in Zweifel gezogen wer-

1. Introduction

En 1976, le Grand Conseil approuvait la modification du décret du 1^{er} février 1971 sur l'organisation du Conseil-exécutif et de la Section présidentielle. Cette révision a institutionnalisé les postes des deux vice-chanceliers, appelés à seconder le chancelier au sein de l'état-major de la Section présidentielle. La répartition, entre ces trois responsables, des tâches de direction assignées à la Section présidentielle a continué à donner satisfaction au cours de l'année sous revue. Après environ deux ans d'étroite collaboration, on est en droit d'affirmer que l'état-major de la Section présidentielle – auquel est venu s'ajouter un adjoint expérimenté et avisé, responsable des questions administratives – a su se montrer à la hauteur de sa tâche. Cette réorganisation entraîne des avantages incontestables tant pour le Parlement (préparation et organisation des sessions du Grand Conseil) que pour le Gouvernement et l'administration.

D'après l'introduction du rapport de gestion de 1977, «il y aura lieu d'examiner la suite à donner au postulat des anciens présidents du Grand Conseil, MM. Hänsenberger, Meyer, Cattin et Bircher, dès que des données supplémentaires seront réunies sur la question. A brève échéance, il conviendra de décider s'il faut instituer pour le Grand Conseil, un secrétariat permanent doté d'une organisation appropriée». Ce moment est arrivé. Au cours du premier semestre de l'année sous revue, la Conférence des présidents du Grand Conseil a créé un groupe de travail dirigé par M. Theodor Lehmann, ancien président, en le chargeant de préparer une nouvelle révision du règlement du Grand Conseil. La révision envisagée portera principalement sur l'examen du postulat précité. Tout un travail d'information et de documentation est actuellement en cours en vue du débat sur la nécessité, l'opportunité et la possibilité d'instituer un secrétariat permanent pour le Grand Conseil. L'évaluation des premiers documents et surtout les résultats des contacts établis avec les autres cantons au sujet de cette question de droit parlementaire doivent nous inciter à préparer avec le sérieux voulu ces délibérations dont l'importance est capitale. Ce n'est que dans cet esprit que nous pourrions nous faire une opinion objective sur cette question fondamentale – opinion qui doit être exempte de toute considération de prestige – et nous préparer ainsi à la décision finale.

Les déclarations contenues dans l'introduction du rapport de gestion de 1977, relatives à l'avalanche d'interventions parlementaires et la difficulté qu'éprouve l'administration de traiter chacune d'entre elles de manière approfondie, semblent avoir été violemment critiquées au Grand Conseil. Aussi nous contenterons-nous pour cette année de constater d'une manière générale que la situation n'a pas changé; rien ne permet donc de dissiper nos craintes qui restent entièrement justifiées. En vertu de la Constitution, chaque parlementaire a le droit de demander des renseignements sur tout objet relatif à l'administration de l'Etat, au moyen d'interventions individuelles. Comme par le passé, ce droit reste inviolable et ne

den. Es muss aber den leitenden und einflussreichen Gremien des Parlamentes selber überlassen bleiben, der Gefahr einer Abwertung dieses fundamentalen Parlamentarierrechtes mit den geeigneten Mitteln entgegenzuwirken.

2. Allgemeines

2.1 Gesetzgebung

2.1.1 Allgemeine Gesetzgebung

Im Juni 1978 wurde der erste Teil der Bernischen Systematischen Gesetzessammlung (BSG) herausgegeben. Diese drei Bände, die den bis zum 1. Januar 1977 in Kraft gesetzten Rechtsstoff enthielten, wurden bereits im September mit dem ersten Nachtrag auf den neuesten Stand (Stichtag 1. Januar 1978) gebracht. Im November erschien der zweite Teil der BSG.

Im Hinblick auf die Herausgabe der BSG überarbeitete die Staatskanzlei die Weisungen betreffend das Verfahren und die Gestaltung der bernischen Gesetzgebung. Mit diesen Weisungen wird eine einheitliche und vor allem leicht verständliche Gestaltung der Erlasse angestrebt.

2.1.2 Erlasse der Präsidialabteilung

Im Zusammenhang mit der Abtrennung der drei nordjurassischen Amtsbezirke Delsberg, Freiberge und Pruntrut wurden folgende Erlasse verabschiedet bzw. Beschlüsse gefasst:

- Staatsverfassung des Kantons Bern in seinen neuen Grenzen, Änderung vom 26. Februar 1978;
 - Gesetz vom 10. April 1978 über die Mitwirkungsrechte des Berner Jura und der französischsprachigen Bevölkerung des zweisprachigen Amtsbezirkes Biel;
 - Verordnung vom 21. Juni 1978 betreffend die Anpassung der Gesetzgebung des Kantons Bern in seinen neuen Grenzen (redaktionelle Änderung von Gesetzen und Dekreten);
 - Dekret vom 21. August 1978 betreffend Anpassung der Gesetzgebung des Kantons Bern in seinen neuen Grenzen (Änderung von Dekreten);
 - Gesetz vom 7. September 1978 betreffend Anpassung der Gesetzgebung des Kantons Bern in seinen neuen Grenzen (Änderung der Gesetze über die Organisation der Gerichtsbehörden und über die Enteignung);
 - Verordnung vom 6. Dezember 1978 betreffend Anpassung der Gesetzgebung des Kantons Bern in seinen neuen Grenzen (Änderung von Erlassen des Regierungsrates).
- Gestützt auf das Bundesgesetz vom 17. Dezember 1976 wurden folgende Erlasse geändert:
- Verordnung über die briefliche Stimmabgabe;
 - Dekret über das Verfahren bei Volksabstimmungen und Wahlen.

Ferner wurden die Vorarbeiten für die Totalrevision der kantonalen Wahl- und Abstimmungsgesetzgebung abgeschlossen und im Dezember 1978 das Vernehmlassungsverfahren eingeleitet.

2.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate

Abstimmungen und Wahlen:

Die Motionen und Postulate im Zusammenhang mit Wahlen und Abstimmungen werden bei der anstehenden Revision der kantonalen Gesetzgebung vollzogen.

peut être remis en question. Il convient toutefois de laisser aux organes directeurs et influents du Parlement le soin d'obvier avec les moyens appropriés au danger d'une érosion de ce droit fondamental.

2. Généralités

2.1 Législation

2.1.1 Législation générale

La première partie du Recueil systématique des lois bernoises (RSB) a été publiée en juin 1978. Ces 3 volumes qui contenaient des actes législatifs entrés en vigueur au 1^{er} janvier 1977 ont été mis à jour en septembre déjà grâce à un premier complément (date déterminante: 1. 1. 1978). La deuxième partie du RSB a paru en novembre.

La Chancellerie d'Etat a élaboré des instructions concernant la procédure législative et la présentation de la législation bernoise, en vue de la publication du RSB. Ces instructions visent à une présentation uniforme et claire des actes législatifs.

2.1.2 Actes législatifs de la Section présidentielle

En rapport avec la séparation des districts du Jura Nord, de Delémont, des Franches-Montagnes et de Porrentruy, on a arrêté et approuvé les textes législatifs suivants:

- Constitution du canton de Berne dans ses nouvelles frontières, modification du 26 février 1978,
- Loi du 10 avril 1978 sur les droits de coopération du Jura bernois et de la population d'expression française du district bilingue de Bienne,
- Ordonnance du 21 juin 1978 concernant l'adaptation de la législation du canton de Berne dans ses nouvelles frontières (modification rédactionnelle de lois et décrets),
- Décret du 21 août 1978 concernant l'adaptation de la législation du canton de Berne dans ses nouvelles frontières (modification de décrets),
- Loi du 7 septembre 1978 concernant l'adaptation de la législation du canton de Berne dans ses nouvelles frontières (modification des lois sur l'organisation judiciaire et sur l'expropriation),
- Ordonnance du 6 décembre 1978 concernant l'adaptation de la législation du canton de Berne dans ses nouvelles frontières (modification d'actes législatifs pris par le Conseil-exécutif).

En vertu de la loi fédérale du 17 décembre 1976, les actes législatifs suivants ont été modifiés:

- Ordonnance concernant l'exercice du droit de vote par correspondance
- Décret concernant le mode de procéder aux votations et élections populaires.

En outre, les travaux préparatoires en vue de la révision totale de la législation cantonale relative aux élections et votations ont été terminés et la procédure de consultation a été engagée en décembre 1978.

2.2 Motions et postulats acceptés et encore en suspens

Votations et élections:

Les motions et postulats relatifs aux élections et votations seront mis à exécution lors de la prochaine révision de la législation cantonale.

Wahlkreise für Grossratswahlen:

Motion Stoffer vom 13. Februar 1973 betreffend Wahlkreise für Grossratswahlen (angenommen als Postulat).
 Motion Stoffer vom 16. November 1976 betreffend Wahlkreise für Grossratswahlen (angenommen als Postulat).
 Postulat Schüpfer vom 30. Juli 1977 betreffend Neueinteilung der Wahlkreise für die Wahl in den Grossen Rat.
 Behandlung erfolgt im Zusammenhang mit dem Volksbegehren für eine gerechte Verteilung der Grossratsmandate (FDP des Kantons Bern).

Geschäftsordnung des Grossen Rates:

Motion Hänsenberger/Meyer/Cattin/Bircher vom 20. Mai 1975 betreffend vollamtlicher Sekretär für den Grossen Rat (angenommen als Postulat).
 Motion Hug vom 9. Februar 1976 betreffend Änderung der Geschäftsordnung für den Grossen Rat des Kantons Bern (angenommen als Postulat).
 Postulat Hug vom 15. November 1976 betreffend Ausbau des Petitionsrechtes.
 Motion Kretz vom 4. Mai 1977 betreffend Änderung der Geschäftsordnung des Grossen Rates.
 Diese Vorstösse werden im Zusammenhang mit der Revision der Geschäftsordnung für den Grossen Rat behandelt (Kommission Lehmann).

Diverse:

Motion Schmid vom 2. September 1974 betreffend Massnahmen zur Hebung der Stimmbeteiligung.
 Erstattung eines kurzen Berichtes an den Grossen Rat vorgehen.
 Postulat Kopp vom 11. Februar 1974 betreffend bessere Dokumentation.
 Wird im Zusammenhang mit der personellen Besetzung des Amtes für Information und Dokumentation und der Überprüfung der Struktur dieses Amtes vollzogen.

Cercles électoraux pour les élections du Grand Conseil:

Motion Stoffer du 13 février 1973 concernant les cercles électoraux pour l'élection du Grand Conseil (acceptée comme postulat).
 Motion Stoffer du 16 novembre 1976 concernant les cercles électoraux pour les élections au Grand Conseil (acceptée comme postulat).
 Postulat Schüpfer du 30 juillet 1977 concernant la nouvelle division du canton en cercles électoraux pour les élections au Grand Conseil.
 Ces motions seront traitées en même temps que l'initiative populaire pour une répartition plus équitable des mandats du Grand Conseil (PRD du canton de Berne).

Règlement du Grand Conseil:

Motion Hänsenberger/Meyer/Cattin/Bircher du 20 mai 1975 concernant un secrétaire à plein temps pour le Grand Conseil (acceptée comme postulat).
 Motion Hug du 9 février 1976 concernant la modification du Règlement du Grand Conseil du canton de Berne (acceptée comme postulat).
 Postulat Hug du 15 novembre 1976 concernant l'extension du droit de pétition.
 Motion Kretz du 4 mai 1977 concernant la modification du Règlement du Grand Conseil.
 Ces interventions seront traitées lors de la révision du Règlement du Grand Conseil (commission Lehmann).

Divers:

Motion Schmid du 2 septembre 1974 concernant les mesures à prendre pour encourager la participation aux votations et élections.
 Un rapport succinct sera présenté au Grand Conseil à ce sujet.
 Postulat Kopp du 11 février 1974 concernant l'amélioration de la documentation.
 Ce postulat sera traité en même temps que les questions relatives à l'engagement de personnel à l'Office d'information et de documentation et lors de la restructuration de ce service.

3. Volksabstimmung und Wahlen**3.1 Kantonale Volksabstimmungen***26. Februar 1978*

Staatsverfassung des Kantons Bern in seinen neuen Grenzen (Änderung und Ergänzung)
 214 178 Ja gegen 50 803 Nein
 Stimmbeteiligung 45%

28. Mai 1978

Volksbeschluss über Bau- und Einrichtungsbeitrag an die Genossenschaft Oberraargausches Verpflegungsheim Dettenbühl
 222 502 Ja gegen 66 659 Nein
 Stimmbeteiligung 50%
 Volksbeschluss betreffend die Erneuerung des Amthauses Bern
 176 621 Ja gegen 111 950 Nein
 Stimmbeteiligung 50%

11. Juni 1978

Wahlen:
 Erneuerungswahlen für die Bezirksbehörden, die kantonalen Geschwornen, die Zivilstandsbeamten und deren Stellvertreter

3. Votations populaires et élections**3.1 Scrutins cantonaux***26 février 1978*

Constitution du canton de Berne dans ses nouvelles frontières (modification et complément)
 214 178 oui contre 50 803 non
 Participation: 45%

28 mai 1978

Arrêté populaire concernant la subvention pour les frais de construction et d'installations allouée à la société coopérative pour l'hospice Dettenbühl de la Haute-Argovie
 222 502 oui contre 66 659 non
 Participation: 50%
 Arrêté populaire concernant la rénovation de la préfecture de Berne
 176 621 oui contre 111 950 non
 Participation: 50%

11 juin 1978

Elections:
 Elections de renouvellement des autorités de district, jurés cantonaux, officiers d'état civil et leurs suppléants

18. Juni 1978

Amtsbezirk Laufen:

Volksinitiative über die Einleitung des Anschlussverfahrens des Amtsbezirkes Laufen an einen benachbarten Kanton

4164 Ja gegen 2234 Nein

Stimmbeteiligung 79%

3. Dezember 1978

Volksbegehren für kleinere Schulklassen

89 915 Ja gegen 165 122 Nein

Stimmbeteiligung 43%

3.2 Eidgenössische Volksabstimmungen (Ergebnisse im Kanton Bern)

26. Februar 1978

Volksinitiative vom 22. Juli 1974 «Demokratie im Nationalstrassenbau»

117 477 Ja gegen 173 395 Nein

Stimmbeteiligung 47%

Änderung vom 24. Juni 1977 des Bundesgesetzes über die AHV

189 162 Ja gegen 103 397 Nein

Stimmbeteiligung 47%

Volksinitiative vom 10. April 1975 «zur Senkung des AHV-Alters»

47 780 Ja gegen 246 381 Nein

Stimmbeteiligung 47%

Bundesbeschluss vom 7. Oktober 1977 über den Konjunkturartikel der Bundesverfassung

201 211 Ja gegen 80 730 Nein

Stimmbeteiligung 47%

28. Mai 1978

Das Zeitgesetz vom 24. Juni 1977

138 664 Ja gegen 176 252 Nein

Stimmbeteiligung 50%

Bundesgesetz vom 24. Juni 1977 über den Schutz der Schwangerschaft und die Strafbarkeit des Schwangerschaftsabbruchs

99 292 Ja gegen 203 596 Nein

Stimmbeteiligung 50%

Zolltarifgesetz (Änderung vom 7. Oktober 1977)

162 008 Ja gegen 143 655 Nein

Stimmbeteiligung 50%

Bundesgesetz vom 7. Oktober 1977 über die Förderung der Hochschulen und die Forschung

116 182 Ja gegen 194 742 Nein

Stimmbeteiligung 50%

Volksinitiative «für 12 motorfahrzeugfreie und motorflugzeugfreie Sonntage pro Jahr» (Bundesbeschluss vom 16. Dezember 1977)

127 709 Ja gegen 188 478 Nein

Stimmbeteiligung 50%

24. September 1978

Bundesbeschluss vom 9. März 1978 über die Gründung des Kantons Jura

187 581 Ja gegen 82 050 Nein

Stimmbeteiligung 44%

3. Dezember 1978 (Kanton Bern in seinen neuen Grenzen)

Milchwirtschaftsbeschluss 1977 vom 7. Oktober 1977

182 715 Ja gegen 71 962 Nein

Stimmbeteiligung 44%

Tierschutzgesetz vom 9. März 1978

220 844 Ja gegen 39 816 Nein

Stimmbeteiligung 44%

18 juin 1978

District de Laufon:

Initiative populaire concernant l'engagement de la procédure de rattachement du district de Laufon à un canton voisin

4164 oui contre 2234 non

Participation: 79%

3 décembre 1978

Initiative populaire pour de petites classes

89 915 oui contre 165 122 non

Participation: 43%

3.2 Scrutins fédéraux (Résultats du canton de Berne)

26 février 1978

Initiative populaire du 22 juillet 1974 «Démocratie dans la construction des routes nationales»

117 477 oui contre 173 395 non

Participation: 47%

Loi fédérale du 24 juin 1977 sur l'assurance-vieillesse et survivants (modification)

189 162 oui contre 103 397 non

Participation: 47%

Initiative populaire du 10 avril 1975 «visant à abaisser l'âge donnant droit aux prestations de l'AVS»

47 780 oui contre 246 381 non

Participation: 47%

Arrêté fédéral du 7 octobre 1977 concernant l'article conjoncturel de la Constitution

201 211 oui contre 80 730 non

Participation: 47%

28 mai 1978

Loi fédérale du 24 juin 1977 réglementant l'heure en Suisse

138 664 oui contre 176 252 non

Participation: 50%

Loi fédérale du 24 juin 1977 sur la protection de la grossesse et le caractère punissable de son interruption

99 292 oui contre 203 596 non

Participation: 50%

Loi sur le tarif des douanes (modification du 7 octobre 1977)

162 008 oui contre 143 655 non

Participation: 50%

Loi fédérale du 7 octobre 1977 sur l'aide aux hautes écoles et la recherche

116 182 oui contre 194 742 non

Participation: 50%

Initiative populaire «pour douze dimanches par année sans véhicules à moteur ni avions» (Arrêté fédéral du 16 décembre 1977)

127 709 oui contre 188 478 non

Participation: 50%

24 septembre 1978

Arrêté fédéral du 9 mars 1978 sur la création du canton du Jura

187 581 oui contre 82 050 non

Participation: 44%

3 décembre 1978 (canton de Berne dans ses nouvelles frontières)

Arrêté fédéral du 7 octobre 1977 sur l'économie laitière 1977

182 715 oui contre 71 962 non

Participation: 44%

Loi du 9 mars 1978 sur la protection des animaux

220 844 oui contre 39 816 non

Participation: 44%

Bundesgesetz vom 9. März 1978 über die Erfüllung sicherheitspolitischer Aufgaben des Bundes
125 637 Ja gegen 134 755 Nein
Stimmbeteiligung 44%
Bundesgesetz vom 19. April 1978 über die Berufsbildung
137 395 Ja gegen 119 202 Nein
Stimmbeteiligung 44%

Loi fédérale du 9 mars 1978 sur l'accomplissement des tâches de la Confédération en matière de police de sécurité
125 637 oui contre 134 755 non
Participation: 44%
Loi fédérale du 19 avril 1978 sur la formation professionnelle
137 395 oui contre 119 202 non
Participation: 44%

4. Grosser Rat

4.1 Gesamterneuerungswahlen

Am 23. April fanden die Gesamterneuerungswahlen statt. Über die Durchführung dieser Wahlen gibt der Bericht des Regierungsrates an den Grossen Rat im Tagblatt des Grossen Rates 1978 Seite 245 ff. Auskunft.

Die Sitzverteilung:

Schweizerische Volkspartei	75 (– 4)
Sozialdemokratische Partei	57 (– 2)
Freisinnig-demokratische Partei	40 (+ 3)
Christlich-demokratische Volkspartei	10 (–)
Evangelische Volkspartei	4 (+ 1)
Landesring der Unabhängigen	3 (+ 1)
Junges Bern	2 (+ 1)
Parti chrétien-social indépendant	2 (–)
Parti libéral-radical de l'Unité Jurassienne*	1 (–)
Unité Jurassienne*	1 (+ 1)
Nationale Aktion	1 (– 4)
Progressive Organisation*	1 (–)
Demokratische Alternative*	1 (+ 1)
Eidgenössische Demokratische Union	1 (+ 1)
Parti démocrate-chrétien de l'Unité Jurassienne*	1 (+ 1)

* Freie Fraktion

Wahlbeteiligung: 41,76 Prozent

Von den bisherigen 200 Ratsmitgliedern haben 50 nicht mehr kandidiert und 11 sind nicht mehr gewählt worden, so dass das Parlament für die Legislaturperiode 1978–1982 61 neue Mitglieder zählt, wovon 3 Frauen.

4.2 Sessionen

- Februarsession vom 6. bis 21. Februar mit total 13 Sitzungen
- Konstituierende Session vom 5. bis 6. Juni mit total 2 Sitzungen
- Septembersession vom 28. August bis 13. September mit total 14 Sitzungen
- Novembersession vom 6. bis 21. November mit total 14 Sitzungen

4.3 Präsidium

- Bis am 31. Mai amtierte als Präsident Theodor Lehmann, als erster Vizepräsident Peter Hügi und als zweiter Vizepräsident Dr. Hans Krähenbühl.
- Am 5. Juni übernahm Peter Hügi den Vorsitz; Dr. Hans Krähenbühl rückte als erster Vizepräsident nach, und Walter Stoffer wurde zum zweiten Vizepräsidenten ernannt.

4. Grand Conseil

4.1 Elections de renouvellement intégral

Les élections de renouvellement intégral ont eu lieu le 23 avril. Le rapport présenté par le Conseil-exécutif au Grand Conseil sur le déroulement de ces élections figure dans le compte rendu des séances du Grand Conseil de 1978 aux pages 140sqq.

Répartition des sièges:

Union démocratique du centre	75 (– 4)
Parti socialiste	57 (– 2)
Parti radical-démocratique	40 (+ 3)
Parti démocrate-chrétien	10 (–)
Parti populaire évangélique	4 (+ 1)
Alliance des indépendants	3 (+ 1)
Jeune Berne	2 (+ 1)
Parti chrétien-social indépendant	2 (–)
Parti libéral-radical de l'Unité Jurassienne*	1 (–)
Unité Jurassienne*	1 (+ 1)
Action nationale	1 (– 4)
Organisations progressistes de Suisse*	1 (–)
Alternative démocratique*	1 (+ 1)
Union démocratique fédérale	1 (+ 1)
Parti démocrate-chrétien de l'Unité Jurassienne*	1 (+ 1)

* Groupe libre

Participation: 41,76%

Parmi les 200 députés, 50 ne se sont pas représentés et 11 n'ont pas été réélus; pour la législature 1978 à 1982, le Parlement compte ainsi 61 nouveaux membres, dont 3 femmes.

4.2 Sessions

- Session de février du 6 au 21 février, avec 13 séances
- Session constitutive du 5 au 6 juin, avec 2 séances
- Session de septembre du 28 août au 13 septembre, avec 14 séances
- Session de novembre du 6 au 21 novembre avec 14 séances

4.3 Présidence

- Jusqu'au 31 mai, M. Theodor Lehmann était président, M. Peter Hügi, 1^{er} vice-président et M. Hans Krähenbühl, 2^e vice-président.
- Le 5 juin, M. Peter Hügi reprenait la présidence; M. Hans Krähenbühl devenait 1^{er} vice-président et M. Walter Stoffer, 2^e vice-président.

4.4 Änderungen im Mitgliederbestand

- Vor der Gesamterneuerung verschieden Fernand Rollier, Nods, und Bruno Hächler, Bern. Als Nachfolger rückten Marthe Baerfuss, La Neuveville, und Ralph Zloczower, Bern, nach.
- In den Regierungsrat wurden anlässlich der Gesamterneuerungswahlen Gotthelf Bürki, Liebefeld, Henri-Louis Favre, Reconvilier, und Henri Sommer, Saint-Imier, gewählt.
- Nach den Wahlen ersetzten Theo Wenger, Dürrenast, den zurückgetretenen Fritz Reimann, Thun, und Rolf Gunti, Laufon, den ebenfalls zurückgetretenen Friedrich Hof, Laufon.

4.5 Geschäftserledigung (Verfassungsvorlagen und Gesetze in zweiter Lesung)

	Sessionen			
	Februar	Juni	September	November
Verfassung	1	–	–	1
Gesetze	5	–	3	3
Volksbeschlüsse	–	–	1	2
Dekrete	4	–	4	4
Motionen	28	–	17	13
Postulate	31	–	8	3
Interpellationen	40	–	15	12
Schriftliche Anfragen	23	–	10	8
Direktionsgeschäfte	53	–	43	29

Im übrigen wird auf das Tagblatt des Grossen Rates verwiesen

4.6 Wahlen

Am 15. Februar wählte der Grosse Rat:

- als Ersatzmann des Obergerichts: Martin Aebersold, Neuenegg, anstelle des verstorbenen Max Stebler, Nidau;
- ein kaufmännisches Mitglied des Handelsgerichts für den alten Kantonsteil: Dr. pharm. Rolf Heiz, Bern, anstelle des aus dem Kanton Bern weggezogenen Heinz Schweizer;
- zwei kaufmännische Mitglieder des Handelsgerichts für den Jura: Robert Gobat und Michel Christe, Moutier, anstelle des verstorbenen Marc Berberat und des zurückgetretenen Pierre Gaibrois;
- als Präsidenten der Schätzungskommission Kreis 4: Samuel Schmid, anstelle des zurückgetretenen Dr. Fritz Krebs.

Am 5. Juni wählte der Grosse Rat:

- zum Grossratspräsidenten: Peter Hügi, Niederbipp
- zum ersten Vizepräsidenten: Dr. Hans Krähenbühl, Steffisburg
- zum zweiten Vizepräsidenten: Walter Stoffer, Biglen
- sechs Stimmenzähler, nämlich Alfred Aebi (Hellsau), Armin Baur (Reutigen), Walter Bigler (Bern), Dr. Rosmarie Felber (Bern), Georges Hennet (Courtételle) und Werner Schweizer (Wattenwil);
- als Präsident des Regierungsrates: Dr. Kurt Meyer
- als Vizepräsident des Regierungsrates: Dr. Ernst Jaberg
- als Staatsschreiber: Martin Josi.

Am 6. Juni wählte der Grosse Rat:

- Wahlprüfungskommission
- Paritätische Kommission
- Justizkommission
- Staatswirtschaftskommission

4.4 Mutations dans l'état des membres

- MM. Fernand Rollier de Nods et Bruno Hächler de Berne sont décédés avant le renouvellement intégral du Grand Conseil. Madame Marthe Baerfuss, La Neuveville, et M. Ralph Zloczower de Berne ont été appelés à leur succéder.
- MM. Gotthelf Bürki de Liebefeld, Henri-Louis Favre de Reconvilier et Henri Sommer de Saint-Imier ont été élus conseillers d'Etat à l'occasion des élections de renouvellement intégral du Conseil-exécutif.
- Après les élections, M. Theo Wenger de Dürrenast a remplacé M. Fritz Reimann de Thoun, démissionnaire, et M. Rolf Gunti de Laufon a été élu en remplacement de M. Friedrich Hof de Laufon, également démissionnaire.

4.5 Affaires traitées (Projets constitutionnels et lois en deuxième lecture)

	Session de			
	février	juin	septembre	novembre
Constitution	1	–	–	1
Lois	5	–	3	3
Arrêtés populaires	–	–	1	2
Décrets	4	–	4	4
Motions	28	–	17	13
Postulats	31	–	8	3
Interpellations	40	–	15	12
Questions écrites	23	–	10	8
Affaires de Direction	53	–	43	29

Nous vous renvoyons pour le reste au compte rendu des séances du Grand Conseil

4.6 Elections

Le 15 février, le Grand Conseil a élu:

- suppléant à la Cour suprême: M. Martin Aebersold, Neuenegg, en remplacement de M. Max Stebler, Nidau, décédé;
- membre commerçant du tribunal de commerce de l'ancien canton: M. Rolf Heinz, Berne, en remplacement de M. Heinz Schweizer, qui a quitté le canton de Berne;
- 2 membres commerçants du tribunal de commerce pour le Jura: MM. Robert Gobat et Michel Christe, Moutier, en remplacement de M. Marc Berberat, décédé et M. Pierre Gaibrois, démissionnaire;
- président de la commission d'estimation (4^e arrondissement): M. Samuel Schmid, en remplacement de M. Fritz Krebs, démissionnaire.

Le 5 juin le Grand Conseil a élu:

- président du Grand Conseil: M. Peter Hügi, Niederbipp
- 1^{er} vice-président: M. Hans Krähenbühl, Steffisburg
- 2^e vice-président: M. Walter Stoffer, Biglen
- 6 scrutateurs: MM. Alfred Aebi (Hellsau), Armin Baur (Reutigen), Walter Bigler (Bern), Georges Hennet (Courtételle), Werner Schweizer (Wattenwil) et M^{me} Rosmarie Felber (Bern)
- président du Conseil-exécutif: M. Kurt Meyer
- vice-président du Conseil-exécutif: M. Ernst Jaberg
- chancelier: M. Martin Josi.

Le 6 juin, le Grand Conseil a élu:

- la commission de vérification des pouvoirs
- la commission paritaire
- la commission de justice
- la commission d'économie publique

- Verkehrskommission
- Kantonalbankkommission
- Kantonale Rekurskommission, nämlich:
Hans Gruber, Bern, als Präsident
Paul Andrey, La Neuveville, als erster Vizepräsident
Fritz Steinmann, Langenthal, als zweiter Vizepräsident.

Am 6. September wählte der Grosse Rat:

- zum Präsidenten des Obergerichts: Heinz Junker, Bern; die Oberrichter Jürg Aeschlimann, Jürg Blumenstein, Dr. Fritz Falb, Dr. Max Graf, Hans Hugli, Peter Jordan, Pierre Schrade, Oscar Troehler und Dr. Heinz Zollinger; die Suppleanten Martin Aebersold, Andreas Jäggi, Dieter Janser, Paul Jufer und Jacques Saucy;
- zum Vizepräsidenten der Schätzungskommission Kreis 2: Sebastian Bentz anstelle des zurückgetretenen Ernst Flück; zum Mitglied der Schätzungskommission Kreis 2: Heinrich Ryser anstelle des verstorbenen Walter Münger.

Am 15. November wählte der Grosse Rat:

- als Bankpräsident der Kantonalbank: Dr. Ernst Jaberg, Bern, anstelle des zurücktretenden Fritz Moser;
- Kantonalbankkommission (Gesamterneuerung)*
- als Mitglieder der kantonalen Rekurskommission: Hannes Tanner, Langnau i. E., anstelle des zurückgetretenen Dr. Walter Bettler, Langnau i. E. und Leo Steiner, Liesberg, anstelle des zurückgetretenen Joseph Compte, Courtételle;
- zum Generalprokurator Vincenz von Steiger, Bern;
- fünf kaufmännische Mitglieder des Handelsgerichts für den Jura*: Bitz Henri (Saint-Imier), Bucher Jean (Moutier), Loosli Norbert (Tramelan), Viatte René (Bévilard) und Wahl Marcel (Bévilard);
- die Präsidenten, Vizepräsidenten und Mitglieder der fünf Schätzungskommissionen;
- die Bodenverbesserungskommission:
zum Präsidenten: Christian Schindler, Fraubrunnen
zum Vizepräsidenten: Oscar Tröhler, La Neuveville;
die Mitglieder, Ersatzmitglieder und den Sekretär.

* Wahl durch den Rat der 187

5. Regierungsrat

5.1 Gesamterneuerungswahlen

Am 23. April fanden die Regierungsratswahlen statt. Die Stimmbeteiligung betrug 39,5 Prozent. Die Ergebnisse:
Regierungsrat Dr. Ernst Jaberg, von Radelfingen, mit 139 267 Stimmen
Regierungsrat Dr. Werner Martignoni, von Rorschach, mit 138 814 Stimmen
Regierungsrat Ernst Blaser, von Langnau i. E., mit 137 515 Stimmen
Regierungsrat Dr. Robert Bauder, von Mett, mit 137 461 Stimmen
Regierungsrat Dr. Bernhard Müller, von Reichenbach i. K., mit 135 129 Stimmen
Regierungsrat Henri-Louis Favre, von Fenin-Vilars-Saules/NE, mit 126 944 Stimmen
Regierungsrat Dr. Kurt Meyer, von Roggwil, mit 87 427 Stimmen
Regierungsrat Henri Sommer, von Affoltern i. E. und La Chaux-de-Fonds, mit 78 337 Stimmen
Regierungsrat Gotthelf Bürki, von Unterlangenegg, mit 77 022 Stimmen
Ferner haben Stimmen erhalten: Dr. Günter 32 963 Stimmen und Vereinzelte 5736 Stimmen.

- la commission des transports
- la commission de la Banque cantonale
- la commission cantonale des recours, notamment:
MM. Hans Gruber, Berne, président
Paul Andrey, La Neuveville, 1^{er} vice-président
Fritz Steinmann, Langenthal, 2^e vice-président.

Le 6 septembre, le Grand Conseil a élu:

- président de la Cour suprême: M. Heinz Junker, Berne;
- juges à la Cour suprême: MM. Jürg Blumenstein, Fritz Falb, Max Graf, Hans Hugli, Peter Jordan, Pierre Schrade, Oscar Troehler et Heinz Zollinger;
- suppléants à la Cour suprême: MM. Martin Aebersold, Andreas Jäggi, Dieter Janser, Paul Jufer et Jacques Saucy;
- vice-président de la commission d'estimation (2^e arrondissement): M. Sebastian Bentz en remplacement de M. Ernst Flück, démissionnaire;
- membre de la commission d'estimation (2^e arrondissement): M. Heinrich Ryser en remplacement de M. Walter Münger, décédé.

Le 15 novembre, le Grand Conseil a élu:

- président de la Banque cantonale: M. Ernst Jaberg, Berne, en remplacement de M. Fritz Moser, démissionnaire;
- la commission de la Banque cantonale (renouvellement général)*
- membres de la commission cantonale des recours: M. Hannes Tanner, Langnau e. E., en remplacement de M. Walter Bettler, Langnau e. E., démissionnaire et M. Leo Steiner, Liesberg, en remplacement de M. Joseph Compte, Courtételle, démissionnaire;
- procureur général: M. Vincenz von Steiger, Berne;
- 5 membres commerçants du tribunal de commerce pour le Jura: *MM. Bitz Henri (Saint-Imier), Bucher Jean (Moutier), Loosli Norbert (Tramelan), Viatte René (Bévilard) et Wahl Marcel (Bévilard);
- les présidents, vice-présidents et membres des 5 commissions d'estimation;
- la commission des améliorations foncières:
le président: M. Christian Schindler, Fraubrunnen
le vice-président: M. Oscar Tröhler, La Neuveville
les membres, les suppléants et le secrétaire.

* Election par le Conseil des 187

5. Conseil-exécutif

5.1 Elections pour le renouvellement intégral

Les élections pour le renouvellement intégral du Conseil-exécutif ont eu lieu le 23 avril. La participation s'est élevée à 39,5%. Ont été élus conseillers d'Etat:
MM. Ernst Jaberg, de Radelfingen, avec 139 267 voix,
Werner Martignoni, de Rorschach, avec 138 814 voix,
Ernst Blaser, de Langnau e. E., avec 137 515 voix,
Robert Bauder, de Mett, avec 137 461 voix,
Bernhard Müller, de Reichenbach i. K., avec 135 129 voix,
Henri-Louis Favre, de Fenin-Vilars-Saules/NE, avec 126 944 voix,
Kurt Meyer, de Roggwil, avec 87 427 voix,
Henri Sommer, d'Affoltern e. E. et de la Chaux-de-Fonds, avec 78 337 voix
Gotthelf Bürki, d'Unterlangenegg, avec 77 022 voix.
Le reste des suffrages a été attribué à M. Günter (32 963 voix) et à diverses personnes (5736 voix).

5.2 Geschäftserledigung

Der Regierungsrat behandelte in 76 Sitzungen 4353 Geschäfte (1977: 70/4027)

5.3 Vertretungen und Chargen des Regierungsrates*Regierungsrat Dr. R. Bauder*

Bern–Neuenburg-Bahn

BLS

Electricité Neuchâteloise

Krankenkasse für den Kanton Bern

Kraftwerke Oberhasli AG

Sport-Toto-Gesellschaft

Regierungsrat E. Blaser

BKW Beteiligungsgesellschaft

MOB

Zuckerfabrik Aarberg AG

Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft

Regierungsrat Dr. W. Martignoni

BKW

BKW Beteiligungsgesellschaft

Kernkraftwerk Graben AG

Rheinsalinen

Nationalbank

Kantonalbank

Hypothekarkasse

Inselspital

Regierungsrat Dr. B. Müller

Gebäudeversicherung des Kantons Bern

Kraftwerke Oberhasli AG

Vereinigte Huttwil Bahnen

Interkantonaler Rückversicherungsverband

Schweizerischer Fremdenverkehrsverband

Schweizerischer Fischereiverband

Regierungsrat Dr. K. Meyer

Zentralwäscherei Bern AG

Blenio Kraftwerke AG

Inselspital

Bernischer Fischereiverband

Regierungsrat H.-L. Favre

Inselspital

Regierungsrat G. Bürki

Hypothekarkasse

Wirtschafts- und Wohnbauförderungs AG, Köniz

Inselspital

Regierungsrat H. Sommer

Bernische Kraftwerke AG

Grande Dixence AG

BLS

CJ

Swissair

Alpar

6. Staatskanzlei**6.1 Die Staatskanzlei in Zahlen**

Den Direktionen überwiesene Eingänge 1621 (1977: 1524).
Drucksachenbestellungen: Verkaufssumme Fr. 417 400.–.
Beglaubigung von Unterschriften:

5.2 Affaires traitées

Le Conseil-exécutif a traité 4353 affaires au cours de 76 séances (1977: 70/4027)

5.3 Fonctions accessoires des conseillers d'Etat*M. R. Bauder*

Chemin de fer Berne–Neuchâtel

Chemin de fer du Lötschberg (BLS)

Electricité Neuchâteloise

Caisse-maladie pour le canton de Berne

Forces motrices de l'Oberhasli SA

Société du Sport-Toto

M. E. Blaser

FMB Société de participation

Chemin de fer Montreux–Oberland bernois (MOB)

Sucrierie d'Aarberg SA

Société suisse d'assurance contre la grêle

M. W. Martignoni

FMB

FMB Société de participation

Centrale nucléaire de Graben SA

Salines du Rhin

Banque nationale

Banque cantonale

Caisse hypothécaire

Hôpital de l'Île

M. B. Müller

Assurance immobilière du canton de Berne

Forces motrices de l'Oberhasli SA

Chemins de fer réunis de Huttwil

Union intercantonale de réassurance

Fédération suisse du tourisme

Fédération suisse de pêche et pisciculture

M. K. Meyer

Buanderie centrale Berne SA

Officine idroelectrique di Blenio SA

Hôpital de l'Île

Fédération bernoise de la pêche

M. H.-L. Favre

Hôpital de l'Île

M. G. Bürki

Caisse hypothécaire

Encouragement de l'économie et de la construction de logements SA, Köniz

Hôpital de l'Île

M. H. Sommer

Forces motrices bernoises SA

Grande Dixence SA

BLS

Chemins de fer du Jura (CJ)

Swissair

Alpar

6. Chancellerie d'Etat**6.1 Des chiffres**

Affaires transmises aux Directions: 1621 (1977: 1524).
Ventes d'imprimés: 417 400 francs.
Légalisations:

– Heimatscheine: 32 612 (32 514), ergibt Gebühren von 64 984 Franken (Fr. 65 028.–).

– andere Beglaubigungen: 5182 (4968), Einnahmen von 45 622 Franken (48 472.20).

Im Anweisungsverkehr erledigte Geschäfte: 733 (1160). Das Total der Gebühren beträgt 1093 291 Franken (Fr. 919 650.–).

– actes d'origine: 32 612 (32 514) qui ont produit des recettes de 64 984 francs (65 028 fr.).

– autres légalisations: 5182 (4968) qui ont produit des recettes de 45 622 francs (48 472 fr. 20).

Pour les mandats, 733 (1160) ont été liquidés. Les émoluments s'élèvent au total à 1 093 291 francs (919 650 fr.).

6.2 Personelles

Im Mai 1977 beauftragte der Regierungsrat die Staatskanzlei, die Schlussarbeiten zur Ermittlung der Resultate der Nationalratswahlen erstmals mit Hilfe der elektronischen Datenverarbeitung vorzunehmen. Zu diesem Zweck wurde für Abstimmungen und Wahlen allgemein, Nationalrats- und Grossratswahlen im besonderen, eine neue Stelle geschaffen. Diese wird seit Jahresbeginn durch den ehemals für die Abteilung «Gesetzes- und Formularensammlung» Verantwortlichen, Herrn Heinrich Becky, bekleidet. Seine Stelle übernahm der bisherige Stellvertreter, Herr Hermann Moser, wobei gleichzeitig Herr Michel Liechti als sein Nachfolger gewählt wurde.

Herr Peter Zwahlen war vom 1. Januar bis 31. Mai 1978 als Rechnungsführer- und Standesweibel-Stellvertreter tätig. Als dessen Nachfolger konnte auf 1. August 1978 Herr Hans Kronenberg gewählt werden.

Anstelle der zurückgetretenen Fräulein Ruth Nyffenegger übernahm am 15. Januar 1978 Herr Stefan Scherer die Funktion als Kanzleichef.

Bei der Abteilung zentraler Übersetzungsdienst ist folgende Mutation zu verzeichnen: Auf 1. Mai 1978 löste Frau Annick Gosteli-Sipp Fräulein Rose-Marie Streit als Sekretärin ab.

Bei der Drucksachenzentrale sind folgende Änderungen im Personalbestand zu verzeichnen: Mit Amtsantritt am 1. April 1978 ersetzte Herr Edgar Joss als Druckfachmann (Kalkulator/Auftragsbearbeiter) Herrn Beat Sommer. Für die Bewirtschaftung des neu errichteten Drucksachen- und Papierlagers am Schermenweg wurde eine zusätzliche Stelle eines Magaziniers/Chauffeurs geschaffen. Diese konnte am 1. Oktober 1978 durch Herrn Rudolf Boschung besetzt werden.

Die Herausgabe der Bernischen Systematischen Gesetzesammlung (BSG) in Loseblattform hatte die Schaffung einer Magazinerstelle für die Betreuung des Lagers zur Folge. Dieses Amt bekleidet seit dem 1. Mai 1978 Herr Hans Zbinden.

6.3 Benützung des Rathauses

Im Laufe des Berichtsjahres wurde das Rathaus wie folgt benützt:

Grossratssaal	114 Sitzungen
Sitzungszimmer	907 Sitzungen
Rathaushalle und Keller	101 Anlässe

Zur Deckung der Selbstkosten wurden für nichtamtliche Anlässe Gebühren im Betrage von 29 700 Franken erhoben. Auf Voranmeldung hin besichtigten ca. 1500 Personen das Rathaus.

7. Staatsarchiv

7.1 Allgemeines

7.1.1 Personelles

Als Nachfolger des Herrn Markus Zwahlen, der das Archiv zum Zwecke musikalischer Weiterbildung verliess, versieht seit dem 1. Oktober Herr Hans Hostettler die Stelle des zwei-

6.2 Personnel

En mai 1977, le Conseil-exécutif a chargé la Chancellerie d'Etat de recourir à l'ordinateur pour l'établissement final des résultats des élections au Conseil national. Un nouveau poste a été créé pour les élections et les votations, notamment pour les élections du Conseil national et du Grand Conseil. Ce poste est occupé depuis le début de l'année par M. Heinrich Becky, ancien responsable du bureau des imprimés. Il a été remplacé par M. Hermann Moser, suppléant, auquel succéda M. Michel Liechti.

Du 1^{er} janvier au 31 mai 1978, M. Peter Zwahlen occupa le poste de comptable-suppléant. Son successeur fut désigné le 1^{er} août 1978 en la personne de M. Hans Kronenberg.

Le 15 janvier 1978, Monsieur Stefan Scherer a remplacé Mademoiselle Ruth Nyffenegger, démissionnaire, en tant que chef du secrétariat de la Chancellerie.

Le Bureau central de traduction a enregistré un changement de secrétaire: Madame Annick Gosteli-Sipp a remplacé Mademoiselle Rose-Marie Streit le 1^{er} mai 1978.

Les changements suivants sont intervenus au Service central des imprimés avec effet au 1^{er} avril 1978: M. Edgar Joss a remplacé M. Beat Sommer en qualité d'imprimeur expert (calculateur chargé de traiter les commandes). Un poste supplémentaire de magasinier/chauffeur a été créé pour le nouveau centre de dépôt d'imprimés et de papier situé au Schermenweg. Ce poste est occupé par M. Rudolf Boschung depuis le 1^{er} octobre 1978.

La publication du Recueil systématique des lois bernoises (RSB) sous forme de feuillets mobiles a nécessité la création d'un poste de magasinier responsable du dépôt. Ce poste est occupé par M. Hans Zbinden depuis le 1^{er} mai 1978.

6.3 Utilisation de l'Hôtel du Gouvernement

Au cours de l'année, la salle du Grand Conseil a été utilisée pour 114 séances, les salles de conférences pour 907 séances, le grand hall et la cave pour 101 manifestations.

Pour les manifestations non officielles il a été perçu des émoluments d'un montant de 29 700 francs.

L'Hôtel du Gouvernement a accueilli 1500 visiteurs environ.

7. Archives de l'Etat

7.1 Généralités

7.1.1 Personnel

M. Hans Hostettler occupe depuis le 1^{er} octobre le poste de bibliothécaire, en remplacement de M. Marcus Zwahlen qui a démissionné pour se perfectionner en musique. Depuis le

ten Lesesaalbeamten. Die seit dem Sommer 1977 vakante Halbtagsstelle des Buchbinder-Einbandrestaurators wurde am 6. November mit der Buchbinderin Fräulein Doris Müller neu besetzt, die sich am Restaurationslabor der Stadt- und Universitätsbibliothek Bern zur Restauratorin weiterbildet.

7.1.2 Gebäude und Einrichtungen

Wie im Tätigkeitsbericht 1976 dargelegt, haben die Magazine des Archivs ihre im Jahre 1975 noch sehr beträchtliche Reserve an unbelegter Abstellfläche infolge der Aufhebung des Aussendepots im Käfigturm (rund 1800 Laufmeter Abstellfläche) und infolge bedeutend grösserer Ablieferungen der Zentralverwaltung eingebüsst, so dass Erweiterungsbauten notwendig werden. Diese müssen zum Zwecke trümmer-sicherer Unterbringung der unersetzlichen Archivalien unterirdisch angelegt werden. Dementsprechend wurde zuhanden der Präsidialabteilung ein «Ausbau-Konzept 78» ausgearbeitet. Im Juni beauftragte der Regierungsrat das Hochbauamt mit ersten Abklärungen und fasste sodann am 13. Dezember den Beschluss, beim Grossen Rat einen Kredit von 250 000 Franken für die Erstellung eines Projektes mit Kostenvoranschlag zum Aus- und Umbau des Verwaltungstraktes sowie für die Hofunterkellerung der Liegenschaft am Falkenplatz zu beauftragen. Damit ist der erste wichtige Schritt zum Ausbau des in den Jahren 1939/40 neu erstellten Staatsarchivs getan.

7.1.3 Benützung

Die Besucherstatistik des Lesesaals verzeichnet 5743 Besuche von 1733 einzelnen Personen; die Besucherzahl hat sich gegenüber dem Vorjahr um einen Fünftel erhöht. Diese erfreuliche Erscheinung ist auf das in letzter Zeit stark gewachsene Interesse der Universität an Archivforschungen zurückzuführen. Es waren Forschungen für 14 Dissertationen im Gange. Auch die Beanspruchung des heraldischen Auskunftsdienstes hat sich nochmals verstärkt: Es wurden 1930 mündliche und 1275 schriftliche Wappenanfragen beantwortet. Den Interessenten, von denen 1247 das Staatsarchiv persönlich aufsuchten, konnten im ganzen 1800 Wappen vermittelt werden, wofür Gebühren im Betrage von 19 326 Franken erhoben wurden. Die rege Frequenz des Lesesaales hat natürlich auch ihre Kehrseiten: An vielen Tagen nahm die Bedienung des Lesesaales die beiden Lesesaalbeamten voll in Anspruch, so dass sie nicht – wie eigentlich vorgesehen – im Wechsel halbtägig zu Sichtungs- und Inventarisierungsarbeiten herangezogen werden konnten.

7.1.4 Zuwachs

7.1.4.1 Ablieferungen kantonaler Amtsstellen

Vom Amt für Industrie und Gewerbe, Büro Biel, 116 Mappen Fabrikbewilligungen 1962 bis 1965 und 66 Schachteln Überzeitbewilligungen und Berichte 1948 bis 1965. Vom Amt für den Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst 674 Schachteln Sekretariatsakten 1953 bis 1958 und 34 Bände Protokolle 1936 bis 1944. Von der Finanzkontrolle 44 Bände Betriebsjournale und Bilanzen 1967 staatlicher Dienststellen. Vom Amt für Statistik und Wirtschaftsanalyse 151 Bände Bericht über die Staatsverwaltung 1814 bis 1940. Von der Evangelisch-theologischen Prüfungskommission 7 Bände Protokolle 1860 bis 1965 und 8 Ordner und Schachteln Korresponden-

6 novembre, M^{lle} Doris Müller, relieuse, occupe le poste vacant de relieur-restaurateur à mi-temps depuis l'été 1977. Cette dernière se perfectionne au laboratoire de restauration de la Bibliothèque de la ville et de l'Université de Berne pour devenir restauratrice.

7.1.2 Locaux et installations

Comme nous l'avons déjà mentionné dans le rapport de gestion de 1976, les dépôts pour le stockage des archives ont perdu des surfaces libres encore considérables en 1975 (1800 m de rayons) en raison de la suppression du local extérieur pour le stockage des documents à la Tour des prisons et suite à l'accroissement des archives de l'administration centrale. C'est la raison pour laquelle des travaux d'agrandissement s'avèrent nécessaires. Les locaux doivent être aménagés au sous-sol pour conserver les archives, documents irremplaçables, à l'abri des bombardements. En conséquence, un projet d'agrandissement 1978 a été élaboré à l'intention de la Section présidentielle. En juin, le Conseil-exécutif chargea le Service des bâtiments de procéder à l'étude préliminaire du projet et décida, le 13 décembre, de demander au Grand Conseil un crédit de 250 000 francs pour l'établissement du projet avec devis en vue d'agrandir et de transformer l'aile du bâtiment administratif, de construire une cave au-dessous de la cour de l'immeuble situé près de Falkenplatz. Ainsi le premier pas a été franchi en vue des travaux d'agrandissement du bâtiment des archives reconstruit au cours des années 1939/40.

7.1.3 Utilisation

A la salle de lecture, on a enregistré 5743 visites de 1733 personnes; le nombre de visiteurs a donc augmenté d'un cinquième par rapport à l'année précédente. Ce résultat réjouissant est dû à l'intérêt accru manifesté par les étudiants de l'Université pour les recherches d'archives. Il s'agissait de recherches pour 14 thèses de doctorat. Le service de renseignements heraldiques s'est vu encore plus sollicité: il a dû répondre à 1930 questions orales et 1275 demandes écrites portant sur les armoiries. C'est un total de 1800 armoiries qui a pu être ainsi communiqué; des émoluments d'un montant de 19 326 francs ont pu être perçus. La forte fréquentation de la salle de lecture a aussi naturellement ses mauvais côtés: les deux bibliothécaires étaient très occupés la plupart du temps; aussi n'ont-ils pu effectuer, comme prévu, à tour de rôle et à mi-temps, les travaux de triage ni procéder à l'inventaire des documents.

7.1.4 Nouveaux documents

7.1.4.1 Archives provenant des services cantonaux

De l'important lot d'archives reçu de l'administration cantonale, il faut mentionner: 116 portefeuilles d'autorisations d'exploitation de 1962 à 1965 de l'Office de l'industrie et des arts et métiers, Bureau de Bienne, et 66 cartons d'autorisations de travail supplémentaire et de rapports de 1948 à 1965; du Service de l'état civil et de l'indigénat, 674 cartons de documents de secrétariat de 1953 à 1958 et 34 volumes de procès-verbaux de 1936 à 1944; du Contrôle des finances, 44 volumes de journaux d'exploitation et de bilans de services cantonaux de 1967; de l'Office de statistique, 151 volumes de rapports sur l'administration de l'Etat de Berne de

zen und andere Akten. Von der Fürsorgedirektion 24 Ordner Akten Inspektorat 1919 bis 1949, ferner 4 Filmrollen und Sammlungen von Dias. Vom Obergericht 2378 Dossiers Untersuchungsakten des Appellationshofes 1960 bis 1972 und 4598 Dossiers Untersuchungsakten der Strafkammer 1962 bis 1965, ferner eine Serie Bücher. Diese Ablieferungen haben insgesamt eine Länge von 208 Laufmetern.

7.1.4.2 Erwerbungen, Geschenke und Deposita

Durch den Ankauf einer grösseren Anzahl Mandate konnte in der Mandatensammlung des Archivs namentlich im Zeitraum 1803 bis 1830 manche Lücke geschlossen werden.

Den folgenden Damen und Herren und Institutionen ist das Archiv für die Überlassung von Originaldokumenten, Manuskripten, Gemeindechroniken, Fotos, Büchern, Broschüren und einschlägigen Drucksachen aller Art zu Dank verpflichtet: Peter Rohr, Architekt BSA/SIA, Bern; Fräulein Heidi Häberli, Bern; Frau M. Rageth-Fritz, Bern; Pfarrer Erich Haldemann, Neuenegg; alt Lehrer Ernst Buri, Schwanden bei Brienz; Frau Rosalie Bachem-Hofer, Gland; Léon Seggiger, Verwalter des Heimatmuseums, Laufen; Gemeindeschreiber F. Spychiger, Bangerten; Gemeindeschreiber P. Matti, Saanen; Arthur Rauber, alt Subdirektor der Hypothekarkasse, Bern; Gemeinde Wahlen; Bernisches Historisches Museum in Bern und Stadt- und Universitätsbibliothek Bern.

Die Gemeindeverwaltung Münchenbuchsee gab dem Archiv einige Pergamenturkunden in vorübergehende Verwahrung, desgleichen die Kirchgemeinde Amsoldingen einige Dokumente des 18. bis 20. Jahrhunderts.

7.1.4.3 Bibliothek

Der Zuwachs beträgt 263 Bände, 1082 Broschüren und 57 einzelne Blätter, darunter 160 Bände und 884 Broschüren, die dem Archiv geschenkt wurden. – Bei der Neukatalogisierung wurden im ganzen 476 Bände und 693 bernische Broschüren verarbeitet, wodurch sich die Zahl der durch den neuen Autoren- und Sachkatalog erfassten Titel auf 5000 erhöht.

7.1.5 Verwaltung

7.1.5.1 Abtrennung des Archivs des ehemaligen Fürstbistums Basel in Pruntrut (AAEB)

Im Jahre 1949 beschloss der Grosse Rat die Rückführung dieses bisher im Staatsarchiv untergebrachten Archivs in den Jura. Die Ausführung dieses Beschlusses verzögerte sich bis zum Jahre 1963, d. h. bis zum Zeitpunkt, da das zur Aufnahme des Archivs bestimmte Hôtel de Gléresse in Pruntrut, das frühere Amthaus, entsprechend hergerichtet war. Seither wurde das Archiv als Filialbetrieb unter der Aufsicht des Staatsarchivars durch drei Mitarbeiter betreut.

Durch die Schaffung des Kantons Jura, der seine Souveränität auf den 1. Januar 1979 erlangen sollte, wurde die seit 1963 bestehende Ordnung hinfällig. Eine Abtretung an den neuen Kanton kam nicht in Betracht, weil dadurch der Berner Jura und die Stadt Biel von ihrem Patrimonium ausgeschlossen worden wären. Angesichts der hohen kulturellen Bedeutung der Archivbestände für alle Gebiete, die einst zum geistlichen oder weltlichen Amtsbereich des Fürstbischofs von

1814 à 1940; de la Commission théologique protestante des examens, 7 volumes de procès-verbaux de 1860 à 1965, 8 classeurs et cartons de correspondance et autres dossiers; de la Direction des œuvres sociales, 24 classeurs de dossiers de l'Inspektorat de 1919 à 1949, quatre bobines de films et collections de diapositives; de la Cour suprême, 2378 dossiers d'actes d'instruction de la Cour d'appel de 1960 à 1972 et 4598 dossiers d'actes d'instruction de la Chambre pénale de 1962 à 1965, et une série de livres. Les archives occupent au total 208 m de rayons.

7.1.4.2 Acquisitions, donations et dépôts

L'achat d'un grand nombre de mandats a permis de combler des lacunes, notamment de la période allant de 1803 à 1830, dans la collection des mandats des archives. Les archives tiennent à exprimer tous leurs remerciements pour la remise de documents originaux, de manuscrits, de chroniques communales, de photos, de livres, de brochures et de divers imprimés aux personnes et institutions suivantes: M. Peter Rohr, architecte BSA/SIA, Berne; M^{lle} Heidi Häberli, Berne; M^{me} M. Rageth-Fritz, Berne; au curé Erich Haldemann, Neuenegg; M. Ernst Buri, professeur extraordinaire, Schwanden près de Brienz; M^{me} Rosalie Bachem-Hofer, Gland; M. Léon Seggiger, administrateur du «Heimatmuseum», Laufen; M. F. Spychiger, secrétaire communal, Bangerten; M. P. Matti, secrétaire communal, Gessenay; M. Arthur Rauber, sous-directeur extraordinaire de la Caisse hypothécaire, Berne; la commune de Wahlen; le Musée d'histoire de Berne et la Bibliothèque de la ville et de l'Université de Berne.

L'administration de la commune de Münchenbuchsee a donné aux archives quelques actes en papier-parchemin pour les conserver provisoirement; la paroisse d'Amsoldingen quelques documents du 18^e au 20^e siècle.

7.1.4.3 Bibliothèque

La bibliothèque s'est enrichie de 263 volumes, 1082 brochures et 57 feuilles détachées, dont 160 volumes et 884 brochures proviennent de dons. Lors de l'enregistrement, 476 volumes et 693 brochures bernoises ont été répertoriées. De ce fait, le nombre de titres figurant dans le nouveau fichier alphabétique et analytique est passé à 5000.

7.1.5 Administration

7.1.5.1 Séparation des archives de l'ancien Evêché de Bâle à Porrentruy

En 1949, le Grand Conseil décida de transférer dans le Jura les documents conservés aux archives de l'Etat à Berne. Cet arrêté ne fut mis à exécution qu'en 1963, c'est-à-dire au moment où l'on aménagea l'ancienne préfecture, l'hôtel de Gléresse de Porrentruy, désigné pour abriter les archives. Dès lors, trois fonctionnaires travaillaient dans cette filiale sous la surveillance de l'archiviste cantonal.

La création du canton du Jura – accédant à sa souveraineté le 1^{er} janvier 1979 – a changé l'ordre établi depuis 1963. Il n'est pas question de céder les archives au nouveau canton car le Jura bernois et la ville de Bienne seraient de ce fait dépossédés de leur patrimoine. Compte tenu de l'importance culturelle des archives pour toutes les régions qui relevaient à l'époque de la puissance spirituelle ou temporelle de l'Evêché de Bâle, il fallait trouver une solution qui réponde aux intérêts justifiés de toutes les régions intéressées et de leur popula-

Basel gehört hatten, musste eine Lösung gesucht werden, die den berechtigten Interessen aller beteiligten Gebiete und ihrer Bevölkerung Rechnung trug. So verfiel man auf die Idee, das Archiv in eine Stiftung überzuführen, an der sowohl der neue Kanton Jura als auch der Kanton Bern und vorerst die Eidgenossenschaft – in Vertretung der übrigen schweizerischen Interessenten – teilhaben sollten. In mehrmaligen Verhandlungen zwischen einer Delegation des jurassischen Verfassungsrates und Vertretern der Präsidialabteilung konnte eine endgültige Lösung zwar noch nicht gefunden werden, doch einigte man sich auf einen provisorischen Vertrag, der für die Zeit bis zur Errichtung der definitiven Stiftung den Weiterbetrieb des Archivs in Pruntrut mit dem bisherigen Personal garantiert.

7.1.5.2 Sichtungs- und Erschliessungsarbeiten

Die Urkundenrevision erstreckte sich auf 535 Urkunden des Archivs des Insepsitals aus den Jahren 1454 bis 1794 und auf 115 Urkunden des Archivs des Ausserkrankenhauses (ehemaliges Siechenhaus) aus den Jahren 1332 bis 1466. In der neuen Hauptabteilung verfolgten grössere Umstellungen das Ziel, alle Akten der Zentralverwaltung seit 1831 nach Direktionen in geschlossenen Gruppen zu konzentrieren: So wurden verschiedene Depots der Baudirektion und der Polizeidirektion zu je einer Gruppe zusammengelegt. Die solcherart von «fremdem» Material befreiten Boden 4 und 5 des Magazintraktes beherbergen jetzt nur noch die Akten des Obergerichts und diejenigen der Bezirksbehörden beziehungsweise die amtlichen Drucksachen und die Bibliothek. Die im Jahre 1977 vom Obergericht abgelieferten Untersuchungsakten der Kriminalkammer wurden eingeschachtelt. Die Grobsortierung der früher im Käfigturm eingelagerten Akten der Bezirksbehörden gelangte zum Abschluss.

7.1.5.3 Inventare und Register

Es wurde die Kartei der Gesetze, Dekrete und Verordnungen des Kantons Bern für das Jahr 1977 nachgeführt, ebenso die Kartei über Berichte und Gutachten des Staatsarchivs.

7.1.5.4 Wissenschaftliche Arbeiten

Der wissenschaftliche Auskunftsdienst hatte eine grosse Zahl von Anfragen zu bearbeiten. Diese reichten wie üblich über alle Zwischenstufen von der einfachen, unproblematischen bis zur wissenschaftlich anspruchsvollen und zeitraubenden Nachschlagungen erhebenden Anfrage. Aus der Berichts- und Gutachtertätigkeit des Staatsarchivs sind 17 grössere Arbeiten zuhanden der Behörden hervorgegangen. Überdurchschnittlich gross war die Beanspruchung der wissenschaftlichen Beamten durch die Mitarbeit oder die Hilfeleistung an Publikationen. Das Staatsarchiv war in hohem Masse beteiligt an der Jubiläumsschrift «100 Jahre kantonale Militäranstalten Bern 1878–1978». Der Staatsarchivar steuerte zu dem von der Staatskanzlei herausgegebenen Bilderband «Bernerland» einen Beitrag bei. Adjunkt Schmocker stand dem Autor des grossen Werkes über die bernischen Orgeln mit Rat und Tat bei. Dieses von Hans Gugger aufgrund langjähriger Archivforschungen verfasste Werk wurde vom Historischen Verein des Kantons Bern herausgegeben. Herr Dr. Specker besorgte wie seit Jahren die Redaktion der vier Jahreshefte der «Berner Zeitschrift für Geschichte und Heimatkunde». Als kenntnisreicher Begutachter begehrt, übernahm er auch die kritische Durchsicht von sieben lokalgeschichtlichen Publikationen. Herr Dr. Wälchli

tion. On en arriva ainsi à l'idée de céder les archives à une fondation à laquelle devaient participer le nouveau canton du Jura, le canton de Berne et, pour la plus grande part, la Confédération, représentant les autres intéressés de la Suisse. Certes, les nombreuses négociations entre une délégation de la Constituante du Jura et les représentants de la Section présidentielle n'ont pas permis de trouver une solution définitive, mais de s'entendre sur un accord provisoire qui garantit la tenue des archives avec le même personnel jusqu'à la constitution définitive de la fondation.

7.1.5.2 Travaux de triage et mise en valeur des documents

La révision des actes portait sur 535 actes des archives de l'Hôpital de l'Île, datant de 1454 à 1794 et sur 115 actes des archives de l'«hospice des pestiférés» des années 1332 à 1466. On a effectué des regroupements dans la nouvelle division principale dans le but de classer tous les dossiers de l'administration centrale datant de 1831 par Direction: divers dossiers de la Direction des travaux publics et de la Direction de la police ont été regroupés pour chacune des deux Directions. Les locaux 4 et 5 de l'aile du bâtiment de dépôt ainsi libérés du matériel «étranger» n'abritent à présent que les documents de la Cour suprême et ceux des autorités de district, les imprimés officiels et la bibliothèque. Les actes d'instruction de la Chambre criminelle livrés en 1977 par la Cour suprême ont été rangés dans des cartons. On a pu terminer le triage des dossiers des autorités de district, qui étaient déposés dans la Tour des prisons.

7.1.5.3 Inventaires et registres

Le fichier des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne pour l'année 1977 ainsi que le fichier des rapports d'expertises du Service des archives ont été mis à jour.

7.1.5.4 Travaux scientifiques

Le Service scientifique des renseignements a dû traiter un grand nombre de questions de tous niveaux; simples, sans problème, très scientifiques et exigeant de longues recherches. Dans le cadre des rapports et expertises qu'il a l'habitude d'établir, le Service des archives a rédigé 17 travaux importants à l'intention des autorités. Les fonctionnaires scientifiques étaient très occupés par leur travail de collaboration ou d'aide pour les publications. Le Service des archives a participé, pour une grande part, à la rédaction d'une brochure «Le centenaire des établissements militaires du canton de Berne de 1878–1978». Le Service des archives a contribué à la rédaction du livre publié par la Chancellerie d'Etat «Pays bernois». M. Schmocker, adjoint, a assisté l'auteur de l'œuvre impressionnante sur les organes bernois de ses conseils et de sa collaboration. Cette œuvre rédigée par Hans Gugger, après de longues recherches aux archives, a été publiée par la Société d'histoire du canton de Berne. Depuis des années, M. Specker est chargé de la rédaction des quatre cahiers annuels de la «Berner Zeitschrift für Geschichte und Heimatkunde». Fort demandé en tant qu'expert avisé, il procéda également à l'examen critique de sept publications d'histoire locale. M. Wälchli rédigea, sur l'ordre de la Chancellerie d'Etat, un guide de l'Hôtel du Gouvernement de

verfasste im Auftrag der Staatskanzlei einen Führer durch das Berner Rathaus und schrieb zwei Beiträge für ortsgeschichtliche Publikationen über Köniz.

7.2 Spezielles

7.2.1 Kopierdienst und Mikrofilme

Der Kopierdienst erstellte rund 25 800 Kopien, zur Hauptsache im Auftrag von Lesesaalbesuchern. Die laufende Aktion der Sicherheitsverfilmung beendigte die Aufnahmen der altbernischen Gutachtensammlungen und erstellte darauf Mikrofilme der Statutarrechte und einiger Bandserien des Kanzleiarchivs, wie Protokolle des Grossen Rates, Akten des Kleinen Rates 1803–1831 und Akten der Standeskommission, Verfassungskommissionen und des Verfassungsrates 1802–1884.

7.2.2 Restaurierungsarbeiten

Zu den kostbarsten Schätzen, die das Staatsarchiv hütet, gehören die handgemalten Karten und Pläne aus dem 18. Jahrhundert. Der bedenkliche Zustand so manchen Stückes des Planarchivs macht es den Verantwortlichen zur unausweichlichen Pflicht, analog zu der schon vor Jahren an die Hand genommenen Restaurierung schadhafter Bucheinbände auf lange Sicht auch die Restaurierung defekter Pläne in die Wege zu leiten. Dank dem Entgegenkommen des Direktors der Stadt- und Universitätsbibliothek Bern konnte nun versuchsweise einer der schönsten Pläne konserviert und restauriert werden. Es handelt sich um den Plan des Gebietes von St. Johanssen-Erlach von A. Knecht aus dem Jahre 1751 im Ausmass von 161 x 185 cm. Die von Herrn Oberholzer, dem Restaurator der Stadt- und Universitätsbibliothek, und seinen Helfern unentgeltlich durchgeführte Restaurierung erforderte rund 400 Arbeitsstunden. Das Staatsarchiv hatte nur die Kosten für das Material und die Sicherheitsfotos im Betrage von rund 1000 Franken zu übernehmen. Dieser erste Versuch, wegleitend für künftige Restaurierungen, erbrachte ein eindruckliches Ergebnis, vermittelte aber auch konkretere Vorstellungen über den bei solchen Arbeiten unumgänglichen Aufwand an Zeit und Geld.

7.2.3 Öffentlichkeitsarbeit

In diesem Zweige seiner Tätigkeit ging das Staatsarchiv wohl an die Grenze dessen, was es ohne seine andern Aufgaben sträflich zu vernachlässigen, mit einem Stab von vier wissenschaftlichen Mitarbeitern leisten kann. Zu Führungen erschienen 30 verschiedene Besuchergruppen, in der Mehrzahl Studentengruppen und Mittelschulklassen, für die spezielle Ausstellungen veranstaltet wurden. Im Auftrag des Vereins für Handarbeit und Schulreform erteilte der Adjunkt an vier Halbtagen einen Anfängerkurs für Urkundenlesen, der von 15 Lehrern besucht wurde. Das Staatsarchiv war beratend und helfend beteiligt an folgenden Ausstellungen: «Orgelbauer Johann Stölli» im Ortsmuseum Bolligen, Ausstellung zur Reformation in der Heimstätte Gwatt, «Drei Jahrhunderte Bernische Kartenkunst» im Schweizerischen Alpen Museum anlässlich der Kartographischen Dreiländertagung 1978 in Bern und Ausstellung «Bern 1750–1850» im Bernischen Historischen Museum. Für die beiden zuletzt genannten Sonderausstellungen wurden zahlreiche Pläne beziehungsweise Dokumente ausgeliehen. Der Staatsarchivar arbeitete für den Verein für die Errichtung eines Schweizeri-

Berne et deux articles pour des publications d'histoire locale sur Köniz.

7.2 Particularités

7.2.1 Service de photocopie et microfilms

Le Service de photocopie a effectué 25 800 copies, en grande partie pour des visiteurs de la salle de lecture. L'actuelle campagne de filmage de sécurité a mis fin aux enregistrements des collections d'expertises du Vieux Berne et produit des microfilms des droits statutaires et de quelques séries de volumes des archives de la Chancellerie, comme par exemple les comptes rendus des séances du Grand Conseil, des documents du Petit Conseil de 1803 à 1831, de la Commission d'Etat, des Commissions de la Constituante et de la Constituante 1802–1884.

7.2.2 Restauration

Les cartes et plans peints à la main et datant du 18^e siècle comptent parmi les trésors les plus précieux du Service des archives. Vu l'état lamentable de certains plans des archives, les responsables se voient contraints d'entamer parallèlement aux travaux de restauration déjà entrepris depuis des années pour les reliures abîmées, la restauration de plans défectueux, à long terme. Grâce à la bienveillance du directeur de la bibliothèque de la ville et de l'Université de Berne, l'un des plus beaux plans a pu être conservé et restauré à l'essai. Il s'agit du plan de la région de St-Jean-Cerlier de A. Knecht datant de 1751 et mesurant 161x185 cm. Les travaux de restauration exécutés bénévolement par M. Oberholzer, restaurateur de la bibliothèque de la ville et de l'Université, et par ses aides a coûté environ 400 heures de travail. Le Service des archives n'a dû prendre en charge que les frais de matériel et de photos prises sur film de sécurité s'élevant à 1000 francs environ. Cette première tentative, déterminante pour les futurs travaux de restauration, fut concluante; elle permit de se faire une idée concrète des pertes inévitables de temps et d'argent occasionnées par ces travaux.

7.2.3 Relations avec le public

Le Service des archives a, dans ce secteur d'activité, fourni tout ce qu'il était en mesure de fournir avec son état-major de quatre collaborateurs scientifiques, sans pour autant négliger ses autres tâches. Les archives ont accueilli 30 groupes divers de visiteurs, surtout des groupes d'étudiants et des classes d'école moyenne. Elles ont organisé des visites guidées d'expositions spéciales destinées à ces groupes. L'adjoint a donné, sur l'ordre de la Société pour les travaux manuels et la réforme scolaire, un cours pour débutants sur le déchiffrement des documents pendant quatre demi-journées. 15 enseignants ont assisté à ce cours. Le Service des archives a participé activement aux expositions suivantes: «Le facteur d'orgues: Johann Stölli» dans le musée local de Bolligen; exposition relative à la Réformation dans le foyer de Gwatt; «Tricentenaire de la cartographie bernoise» dans le Musée suisse alpin de Berne à l'occasion de la «Dreiländertagung» cartographique 1978 à Berne et l'exposition «Berne 1750–1850» au musée historique de Berne. De nombreux plans ou des documents ont été empruntés pour les deux dernières expositions spéciales. Le Service des archives a élaboré pour

schen Armeemuseums ein militärhistorisches Gesamtkonzept dieses Museums aus. Herr Dr. Wälchli stand den Organisatoren historischer Festzüge in Spiez und Tramelan beratend bei; des weiteren wurden das deutschschweizerische Fernsehen und das Fernsehen der Suisse Romande für Sendungen über bernische Themen beraten.

7.2.4 Bezirks- und Gemeindearchive

Die am 14. Juni 1978 vom Regierungsrat erlassene Verordnung über die Gemeindearchive hat dem Staatsarchivar erhöhte Kompetenzen eingeräumt: An die Stelle des bisherigen Besichtigungsrechtes ist eine «Überwachung» der sogenannten Alten Abteilung der Gemeindearchive getreten. Archivtechnisch wurden beraten die Einwohnergemeinde Freimettigen sowie die Kirchgemeinden Ferenbalm, Gerzensee, Lyss und Wahlen.

7.2.5 Legat des Ehepaares Dr. Hans Spreng-Reinhardt (Geschichte des Städtchens Unterseen)

Dieser Fonds vermehrte sich um den Jahreszins pro 1978 von 149.60 Franken und erreichte auf den 31. Dezember 1978 den Betrag von 4424.70 Franken.

7.2.6 Hallwil-Archiv

Bei nur geringen Ausgaben und einem Jahreszins von 624.80 Franken weist der Unterhaltungsfonds auf den 31. Dezember 1978 den Betrag von 18458.85 Franken aus.

7.3 Archivfiliale Pruntrut (ehemals Fürstbischöflich-baslerisches Archiv)

7.3.1 Personelles

Der wissenschaftliche Assistent besuchte auch dieses Jahr die von der Vereinigung Schweizerischer Archivare organisierten Fachkurse. Seine wöchentliche Arbeitszeit blieb im Interesse seiner privaten wissenschaftlichen Forschungen weiterhin auf 28 Stunden beschränkt. Die mit Katalogisierungsarbeiten betraute stellenlose Lehrerin Fräulein Jolidon verliess Ende August das Archiv, um in den Schuldienst zurückzukehren.

7.3.2 Benützung

Der Lesesaal wurde von 413 Personen mit insgesamt 1469 Besuchen in Anspruch genommen.

7.3.3 Zuwachs

Die im Vorjahr übernommene Bibliothek des Historikers Xavier Kohler wurde durch eine weitere Schenkung von handschriftlichen Dokumenten und Büchern aus der selben Hinterlassenschaft ergänzt. Es konnten 36 Dokumente betreffend die Gemeinde Rossemaison erworben werden. Den nachstehenden Donatoren sei für die Überlassung von Büchern oder Druckschriften der beste Dank ausgesprochen: den Herren Jacques Debry, Châtel-sur-Moselle; P. Beda Mayer, Luzern; Gilbert Lovis, Rossemaison; Marcel Jacquat,

la Société pour la construction d'un musée suisse de l'armée un projet global de ce musée militaire historique. M. Wälchli a assisté par ses conseils les organisateurs des cortèges historiques à Spiez et Tramelan; la télévision de la Suisse allemande et celle de Suisse romande ont assisté à des expositions pour filmer quelques documents pour des émissions sur des sujets ayant trait à la vie bernoise.

7.2.4 Archives des districts et des communes

L'ordonnance sur les archives communales édictée le 14 juin 1978 par le Conseil-exécutif confère à l'archiviste cantonal des compétences accrues: au lieu d'avoir le droit de contrôler, il devra à présent surveiller la «Section historique» des archives communales. Les archives de la commune municipale de Freimettigen et les paroisses de Ferenbalm, Gerzensee, Lyss et Wahlen ont été consultées.

7.2.5 Legs du couple Hans Spreng-Reinhardt (Histoire de la petite ville d'Unterseen)

Le fonds a augmenté de l'intérêt annuel de 1978, à savoir 149.60 francs; il atteignait le montant de 4424.70 francs le 31 décembre 1978.

7.2.6 Archives de Hallwil

Le fonds pour l'entretien de ce dépôt n'accuse que peu de dépenses et un intérêt annuel de 624.80 francs; le 31 décembre 1978, il s'élevait à 18458.85 francs.

7.3 Archives de l'ancien Evêché de Bâle à Porrentruy

7.3.1 Personnel

L'assistant scientifique a participé aux cours organisés par l'Association des archivistes suisses. Afin de poursuivre ses recherches personnelles, il a été autorisé, comme l'année passée, à conserver son horaire de travail réduit à 28 heures par semaine. M^{lle} Jolidon, enseignante au chômage, qui était chargée de cataloguer la bibliothèque, a quitté son emploi aux archives à la fin du mois d'août pour reprendre sa profession d'enseignante.

7.3.2 Utilisation

Les archives ont enregistré 1469 visites de 413 personnes à la salle de lecture.

7.3.3 Accroissement des fonds

La bibliothèque de Xavier Kohler, historien, qui a été léguée aux archives l'an passé, a été complétée par d'autres dons de documents manuscrits et de livres de la même succession. Les archives remercient vivement les personnes et institutions suivantes pour leurs dons de livres ou d'imprimés: MM. Jacques Debry, Châtel-sur-Moselle; P. Beda Mayer, Lucerne; Gilbert Lovis, Rossemaison; Marcel Jacquat, La Chaux-de-Fonds; Joseph Weber, Wahlen; la commune de Buix; les Archives départementales du Haut-Rhin à Colmar;

La Chaux-de-Fonds; Josef Weber, Wahlen; und den Institutionen: Gemeinde Buix; Archives départementales du Haut-Rhin in Colmar; Archives départementales du Doubs in Besançon; Bundesarchiv in Bern; Pro Jura, Moutier; Réforme 78 und Société jurassienne d'Emulation.

7.3.4 Erschliessungsarbeiten

Der Autorenkatalog der Handbibliothek wurde nachgeführt und die Arbeit am Sachkatalog fortgesetzt. Angelegt wurden eine Kartei der amtlichen Drucksachen bis zum Jahre 1800, eine Kartei der Handschriften sowie eine Kartei der gedruckten Werke aus der Bibliothek Xavier Kohler. Ferner wurden über alle bisher inventarisierten Archivgruppen summarische Übersichten erstellt.

7.3.5 Restaurierungsarbeiten

Durch den Restaurator Peter Rettenmund in Biel wurde der Liber Vitae von Moutier-Grandval restauriert, dazu mehrere Urkunden und Siegel sowie einige Karten und Pläne.

7.3.6 Öffentlichkeitsarbeit

Neun Besuchergruppen – in der Mehrzahl Mittelschulklassen und Studentengruppen – mit insgesamt 228 Personen wurde Gelegenheit geboten, das Archiv und seine Schätze kennenzulernen.

8. Amt für Information und Dokumentation (AID)

8.1 Allgemeines

Die Kaderkurse, welche vom Personalamt für Chefbeamte durchgeführt werden, haben Presse, Radio und Fernsehen zum Thema. An den Kursen 1978 war das AID vertreten, nicht nur als Beobachter und Berater beziehungsweise Vermittler einer «unité de doctrine», sondern ebenfalls als Referent über Presse, Politik und Journalistik. Beratend stand das Amt auch dem Kantonskriegskommissariat (Broschüre und Festakt 100 Jahre Zeughaus und Kaserne) zur Seite.

1978 waren im AID folgende Personalmutationen zu verzeichnen: Frau Noëlle Jaun trat am 1. Februar 1978 als Nachfolgerin der auf 31. Januar 1978 zurückgetretenen Margret Staudenmann in das Amt ein. Frau Jaun betreut das Pressesekretariat. Am 31. März 1978 verliess Fräulein Anne Bauty (Stellvertreterin des Vorstehers) das Amt. Sie wurde am 28. März 1978 durch Fräulein Anne-Marie Lederrey ersetzt. Der Vorsteher des Amtes, Niklaus Tschannen, trat am 30. September 1978 zurück; der Posten war Ende 1978 noch vakant. Zudem war Frau Ottilia Gobet vom 15. Januar bis 30. Juni 1978 als Mitarbeiterin des Sekretariates und der Dokumentation im Amt tätig. Ihre Nachfolgerin, Frau Veronika Tschumper, hat am 15. Juni 1978 ihre Arbeit beim AID aufgenommen.

8.2 Pressedienst

Täglich erhalten rund 200 Redaktoren und Journalisten druckfertige Presseartikel, und 70 Fachzeitschriften und -zeitschriften werden mit den ihr Sachgebiet betreffenden Informationen bedient. Den 65 Telexabonnenten übermitteln wir

les Archives départementales du Doubs à Besançon; les Archives fédérales à Berne; Pro Jura, Moutier; Réforme 78 et la Société jurassienne d'Emulation.

7.3.4 Classement et inventaire

Le catalogue alphabétique des auteurs de la bibliothèque de travail a été mis à jour et le catalogue alphabétique par matière a été poursuivi. Le répertoire des ouvrages publiés avant 1800 a été établi et incorporé au fichier de la bibliothèque. On a de même enregistré les ouvrages de la bibliothèque de Xavier Kohler. On a déjà procédé à un premier examen des manuscrits.

7.3.5 Restauration

Le Liber Vitae de Moutier-Grandval, plusieurs documents et sceaux, quelques cartes et quelques plans ont été restaurés par M. Peter Rettenmund, restaurateur à Bienne.

7.3.6 Relations avec le public

Neuf groupes, surtout des classes d'école moyenne et des groupes d'étudiants, au total 228 personnes, sont venus visiter des expositions de documents aux archives.

8. Office d'information et de documentation (OID)

8.1 Généralités

Les cours pour cadres, organisés par l'Office du personnel à l'intention des fonctionnaires supérieurs ont porté sur la presse, la radio et la télévision. L'OID a participé aux cours de 1978, non seulement à titre d'observateur et de conseiller, assurant une «unité de doctrine», mais il a également été invité en tant que conférencier pour exposer les problèmes relatifs à la presse, la politique et le journalisme. L'office a assisté en outre le commissariat cantonal des guerres (brochure et célébration du centenaire de l'arsenal et de la caserne).

En 1978, l'OID a enregistré les changements de personnel suivants: le 1^{er} février 1978, M^{me} Noëlle Jaun est entrée en fonction pour succéder à M^{lle} Margret Staudenmann, qui a démissionné le 31 janvier 1978. M^{lle} Anne Bauty (suppléante du chef) a quitté l'office le 31 mars 1978. Elle a été remplacée par M^{lle} Anne-Marie Lederrey le 28 mars 1978. M. Niklaus Tschannen, chef de l'office, a démissionné le 30 septembre 1978. Le poste était encore vacant à la fin de 1978. M^{me} Ottilia Gobet a travaillé en outre à notre office du 15 janvier au 30 juin 1978 en tant que collaboratrice du secrétariat et du service de documentation. M^{me} Veronika Tschumper lui a succédé le 15 juin 1978.

8.2 Service de presse

L'office envoie tous les jours des articles de journaux prêts à être imprimés à environ 200 rédacteurs et journalistes, ainsi que des informations à 70 journaux et revues spécialisés. Il transmet par télex tous les communiqués de presse aux 65

sämtliche Pressemeldungen über Fernschreiber. Im Berichtsjahr veröffentlichte das AID 279 (Vorjahr 339) Zeitungsartikel mit Basisinformation auf 356 (492) Seiten. Dies ergibt eine durchschnittliche Artikellänge von 1,3 (1,5) Seiten. Dieselben Zahlen gelten für die französischsprachigen Empfänger, da jeder Artikel zweisprachig herausgegeben wird. Die meisten Informationen lieferten die Sachgebiete Polizei, Volkswirtschaft, Präsidialabteilung, Gesundheit und Landwirtschaft. Ein wichtiger Bestandteil der Arbeit des AID war die Mithilfe bei Recherchen der Journalisten (Organisation von Interviewpartnern). Zudem haben auch das Radio und das Fernsehen bei der Realisierung von Sendungen die Beratung des AID in Anspruch genommen.

Aus unbestrittenen Geschäften des Regierungsrates verfassen wir wöchentlich die sogenannten «Kurzinformationen», wovon 106 (104) Seiten abgegeben wurden. Die Ergebnisse der eigentlichen Regierungsratsverhandlungen bilden Gegenstand eingehender Basisinformation. Die Presselunchs vor den Grossratssessionen wurden weitergeführt. Im weiteren hat das AID 1978 insgesamt 18 Pressekonferenzen organisiert. Das AID besorgte die Fernschreiberübermittlung der Resultate von 4 Abstimmungen und von den Grossratswahlen 1978.

8.3 Zeitschrift zur internen Information

Die Personalzeitschrift «Bernische Verwaltung» erfreute sich 1978 zunehmender Beliebtheit, so dass ihre Auflage von 1800 auf 2200 erhöht werden musste. Die Zeitschrift erschien jeden zweiten Monat, und ihr Umfang wurde von 20 auf 24 beziehungsweise sogar 28 Seiten erweitert.

8.4 Bernische Presseschau

Die Presseschau erschien 53mal mit insgesamt 484 (Vorjahr 498) Seiten und erreichte am Jahresende 200 Leser. Eine Umfrage Mitte 1978 hat bestätigt, dass die Presseschau in ihrer heutigen Form den Bedürfnissen der Leserschaft weitgehend entspricht.

8.5 Dokumentation

Im Berichtsjahr betrug der Umfang der klassierten Dokumente 21 Laufmeter. Bearbeitet wurden 432 Bestellungen. Das AID wurde im Berichtsjahr vermehrt von Journalisten, Parlamentariern und Mitarbeitern der Staatsverwaltung für Auskünfte über parlamentarische Vorstösse angegangen. Die Stichwortkartei und die Autorenkartei, welche 1977 ausgebaut wurden, lieferten hiefür wertvolle Dienste.

Bern, Februar 1979

Der Regierungspräsident: *Meyer*

Vom Regierungsrat genehmigt am 9. Mai 1979

abonnés. Au cours de l'exercice, l'OID a publié 279 articles de journaux (contre 339 l'année précédente) contenant des informations de base soit un total de 356 pages (contre 492 l'année précédente). La longueur moyenne de chaque article se situe par conséquent à 1,3 page (une page et demie en 1977). Les chiffres restent les mêmes pour les informations en langue française, car chaque article est publié dans les deux langues. La moyenne forte des informations a porté sur la police, l'économie publique, la Section présidentielle, l'hygiène publique et l'agriculture. La contribution aux travaux de recherche des journalistes (organisation d'interviews) a constitué une partie importante des activités déployées par l'OID. En outre, la radio et la télévision ont fait appel aux conseils de l'OID pour la réalisation de certaines émissions.

Nous rédigeons chaque semaine les informations dites succinctes sur les affaires du Conseil-exécutif qui ne prêtent pas à controverse; elles ont couvert 106 pages par rapport à 104 au cours de l'exercice précédent. Les résultats des délibérations proprement dites sont communiqués sous forme d'informations de base détaillées. Par ailleurs, l'OID a organisé, en 1978, 18 conférences de presse. L'OID s'est chargé, en outre, de la communication par télex des résultats de 4 votations et des élections du Grand Conseil de 1978.

8.3 Revue d'information interne

Etant donné le succès croissant que rencontre la revue destinée au personnel «Administration bernoise», on a dû augmenter son tirage de 400 exemplaires: il est ainsi passé de 1800 à 2200 exemplaires. La revue paraît tous les deux mois; elle comporte aujourd'hui 24, et même 28 pages contre 20 auparavant.

8.4 Reflets de presse

53 numéros ont paru cette année, soit au total 484 pages (contre 498 l'année précédente); elle avait, en fin d'année 200 lecteurs. Le sondage effectué au milieu de l'année a confirmé que, dans leur présentation actuelle, les «reflets de presse» répondaient parfaitement aux désirs du public.

8.5 Documentation

Au cours de l'exercice, la quantité de documents classés a totalisé 21 mètres. Le service a répondu à 432 demandes, dont un nombre croissant ont émané de journalistes, de parlementaires et de membres de l'administration cantonale désirant s'informer sur les interventions parlementaires. A cet égard, le fichier des mots-clefs et le fichier par auteurs, constitués en 1977, ont fourni de précieux renseignements.

Berne, février 1979

Le président du Conseil-exécutif: *Meyer*

Approuvé par le Conseil-exécutif le 9 mai 1979